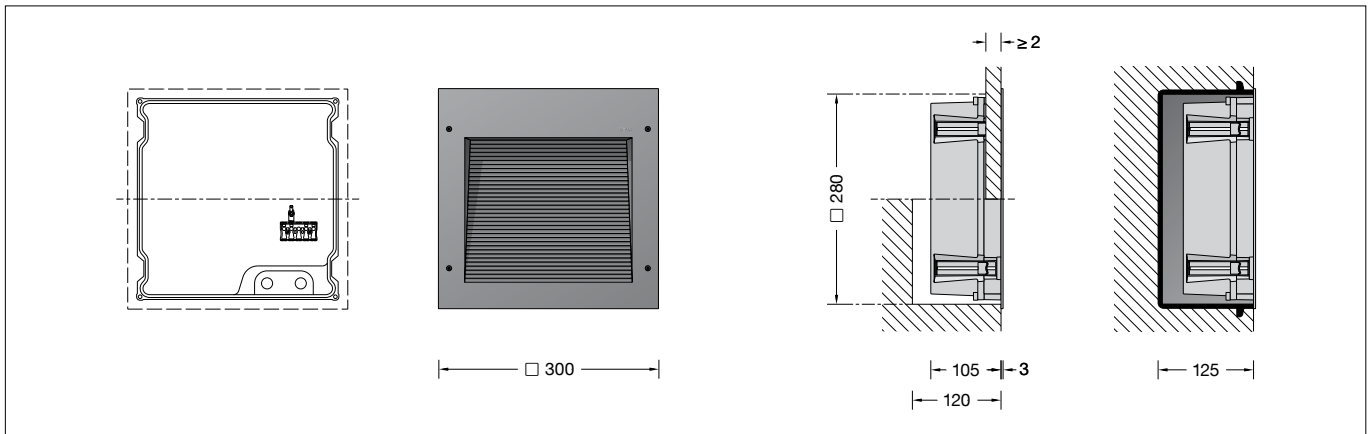


BEGA

24 573

Wandeinbauleuchte
Recessed wall luminaire
Applique à encastrer



Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Fiche d'utilisation

Anwendung

Wandeinbauleuchte mit nach unten gerichtetem Licht für den flächenbündigen oder flächenaufliegenden Einbau. Leuchte zur gleichmäßigen und blendfreien Beleuchtung von Bodenflächen.

Application

Recessed wall luminaire with light directed downwards, for flush or surface mounting installation. Luminaire for the uniform and glare-free illumination of ground surfaces.

Utilisation

Applique encastrée avec éclairage dirigé vers le bas à installer à fleur ou en appui des murs. Luminaire pour éclairer les sols de façon homogène, sans éblouir.

Dark Sky

Das Licht dieser Leuchte wird gleichmäßig und hocheffizient auf die zu beleuchtende Fläche gerichtet. Es wird kein Licht in den oberen Halbraum der Leuchte emittiert.

Dark Sky

The light of this luminaire is directed evenly and highly efficiently onto the surface to be illuminated. No light is emitted into the upper half-space of the luminaire.

Dark Sky

La lumière de ce luminaire est orientée de manière uniforme et très efficace sur la surface à éclairer. Il n'y a aucune émission de lumière dans le demi espace au-dessus du luminaire.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	19,7 W
Leuchten-Anschlussleistung	22,5 W
Modul-Bezeichnung	LED-1577/83040
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a, \text{max}} = 50 \text{ °C}$
Bei Einbau in Dämmung	$t_{a, \text{max}} = 45 \text{ °C}$

Die Farbtemperatur der Leuchte kann wahlweise auf 3000K oder 4000K eingestellt werden.

Lamp

Module connected wattage	19.7 W
Luminaire connected wattage	22.5 W
Module designation	LED-1577/83040
Colour rendering index	CRI > 80
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a, \text{max}} = 50 \text{ °C}$
When installed in heat-insulating material	$t_{a, \text{max}} = 45 \text{ °C}$

The colour temperature of the luminaire can be set optionally to 3000K and 4000K.

Source lumineuse

Puissance de raccordement du module	19,7 W
Puissance de raccord. du luminaire	22,5 W
Désignation du module	LED-1577/83040
Indice de rendu des couleurs (IRC)	> 80
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a, \text{max}} = 50 \text{ °C}$
Installation dans un matériau d'isolation	$t_{a, \text{max}} = 45 \text{ °C}$

La température de couleur des luminaires est réglable sur 3000K ou 4000K au choix.

Betrieb bei Farbtemperatur	3000 K
Modul-Lichtstrom	3590 lm
Leuchten-Lichtstrom	2043 lm
Leuchten-Lichtausbeute	90,8 lm/W

Operation at colour temperature	3000 K
Module luminous flux	3590 lm
Luminaire luminous flux	2043 lm
Luminaire luminous efficiency	90,8 lm/W

Fonctionnement avec temp. de couleur	3000 K
Flux lumineux du module	3590 lm
Flux lumineux du luminaire	2043 lm
Rendement lum. du luminaire	90,8 lm/W

Betrieb bei Farbtemperatur	4000 K
Modul-Lichtstrom	3770 lm
Leuchten-Lichtstrom	2145 lm
Leuchten-Lichtausbeute	95,3 lm/W

Operation at colour temperature	4000 K
Module luminous flux	3770 lm
Luminaire luminous flux	2145 lm
Luminaire luminous efficiency	95,3 lm/W

Fonctionnement avec temp. de couleur	4000 K
Flux lumineux du module	3770 lm
Flux lumineux du luminaire	2145 lm
Rendement lum. du luminaire	95,3 lm/W

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Tricoat®
Farbe Grafit oder Silber
Sicherheitsglas mit optischer Struktur
Silikondichtung
Erforderliche Einbauöffnung 280 x 280 mm
Einbautiefe 120 mm
Befestigung im Baukörper über 4 keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen
2 Leitungsverdrahtungen mit Zugentlastung zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung von ø 8–15 mm
1 Leitungsverdrahtung werkseitig mit Blindstopfen verschlossen
Anschlussklemme und Schutzleiterklemme 2,5[□]
BEGA Ultimate Driver®
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED-Netzteil
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
DALI-steuerbar
Anzahl der DALI-Adressen: 1
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK08
Schutz gegen mechanische Schläge < 5 Joule
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
Gewicht: 3,3 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) C

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten verbauten elektronischen Komponenten erreichen Sie durch die Verwendung von prellfreien Schaltkontakten wie einem elektronischen Relais (solid-state-relais), z. B. BEGA 71 320.

Bitte beachten:

Diese Leuchte ist mit BEGA Tricoat® beschichtet.
BEGA Tricoat® ist ein geschütztes Warenzeichen für eine Technologie die wir einsetzen, um maximale Korrosionsfestigkeit zu erhalten. Selbst bestmöglicher Oberflächenschutz und höchste Korrosionsfestigkeit können im Einzelfall durch aggressive Medien, die durch Auswaschungen von Baustoffen entstehen, nahezu wirkungslos werden.
Sind solche Medien zu vermuten, ist vor der Montage eine Materialanalyse vorzunehmen. Vermeiden Sie in jedem Fall übermäßigen Einsatz von chemischen Reinigungsmitteln im Umfeld der Leuchte.

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
BEGA Tricoat® coating technology
Colour graphite or silver
Safety glass with optical structure
Silicone gasket
Required recessed opening 280 x 280 mm
Recessed depth 120 mm
Fixing in the structural shell is achieved by using 4 adjustable wedge-shaped claws
2 screw cable glands with strain relief for through-wiring power connecting cable ø 8–15 mm
1 screw cable gland closed at the factory with a dummy plug
Connecting terminal and earth conductor terminal 2.5[□]
BEGA Ultimate Driver®
Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED power supply unit
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
DALI-controllable
Number of DALI addresses: 1
Basic insulation is provided between the mains and control cables
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
Safety class I
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK08
Protection against mechanical impacts < 5 joule
 – Safety mark
 – Conformity mark
Weight: 3.3 kg
This product contains light sources of energy efficiency class(es) C

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

The ideal protection of all electronic components installed in the luminaires is achieved by using bounce-free switching contacts such as an electronic relay (solid-state relay), e.g. BEGA 71 320.

Please note:

This luminaire is coated with BEGA Tricoat®. BEGA Tricoat® is a registered trademark for a technology that we use to achieve optimal corrosion resistance.
Even the best possible surface protection and the highest corrosion resistance can be rendered almost ineffective in some cases by aggressive media caused by leaching of building materials.
Where such media are suspected, a material analysis must be carried out before installation. Always avoid excessive use of chemical cleaning agents in the vicinity of the luminaire.

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Tricoat®
Couleur graphite ou argent
Verre de sécurité à structure optique
Joint silicone
Réserve nécessaire 280 x 280 mm
Profondeur d'encastrement 120 mm
La fixation dans la structure s'effectue par 4 griffes réglables en forme de clavette
2 presse-étoupes avec décharge de traction pour branchement en dérivation du câble de raccordement réseau de ø 8–15 mm
1 presse-étoupe fermé en usine avec bouchon
Bornier et borne de mise à la terre 2,5[□]
BEGA Ultimate Driver®
Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
Bloc d'alimentation LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
pour pilotage DALI
Nombre d'adresses DALI : 1
Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK08
Protection contre les chocs mécaniques < 5 joules
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
Poids: 3,3 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique C

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.
Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Pour garantir la protection optimale de tous les composants électroniques installés dans les luminaires, il faut utiliser des contacts de commutation sans rebond tel qu'un relais électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA 71 320.

Attention :

Ce luminaire dispose d'un revêtement BEGA Tricoat®.
BEGA Tricoat® est la marque protégée pour une technologie que nous utilisons pour obtenir une résistance maximale à la corrosion.
Dans certains cas, même la meilleure finition protectrice possible et la plus grande résistance à la corrosion peuvent perdre leur efficacité à cause de milieux agressifs engendrés par le lessivage des matériaux de construction.
Si l'on soupçonne la présence de tels milieux, une analyse des matériaux doit être effectuée avant l'installation.
Dans tous les cas, évitez l'utilisation excessive de détergents chimiques autour du luminaire.

Montage

Die Einbauöffnung wird durch den Anschlagrahmen des Leuchtengehäuses abgedeckt. Die Befestigung der Leuchte im Baukörper erfolgt über vier keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen.

Einbau in massive, verputzte Wände:

Hierfür steht das Einbaugehäuse **10 492** zur Verfügung. Kommt dieses nicht zum Einsatz, ist eine exakte Einbauöffnung von 280 x 280 mm mit einer Mindestdiefe von 120 mm erforderlich.

Einbau in Sichtmauerwerk:

Die Herstellung einer bauseitigen Einbauöffnung mit den exakten Einbaumaßen von 280 x 280 mm mit einer Mindestdiefe von 120 mm ist erforderlich. Ein Einbaugehäuse kann nicht verwendet werden.

Einbau in Leichtbauwände:

Es ist eine Einbauöffnung von 280 x 280 mm mit einer Mindestdiefe von 120 mm erforderlich. Die Krallen greifen hinter die Wandverkleidung.

Einbau in gedämmte Fassaden:

Für den Einbau in Wärmedämmverbundsysteme (WDVS) verwenden Sie bitte das Einbaugehäuse **13 606** in Kombination mit den Einputzrahmen **10 092** oder **13 605**.

Installation

The recessed opening is covered by the frame of the luminaire housing.

Fixing of the luminaire in the structure is achieved by using four adjustable wedge-shaped claws.

Installation in solid, plastered walls:

The installation housing **10 492** is available for this purpose. If this is not used, an exact recessed opening of 280 x 280 mm with a minimum depth of 120 mm is required.

Installation in exposed brickwork:

The construction of an on-site recessed opening with the exact installation dimensions of 280 x 280 mm with a minimum depth of 120 mm is required. An installation housing cannot be used.

Installation in drywalling:

A recessed opening of 280 x 280 mm with a minimum depth of 120 mm is required. The claws grip behind drywall.

Installation into insulated façades:

For installation in EWIS external wall insulation systems please use installation housing **13 606** in combination with a plaster frame **10 092** or **13 605**.

Installation

Les bords de la réservation sont recouverts par le cadre de butée du boîtier du luminaire.

La fixation du luminaire dans l'ouvrage s'effectue par quatre griffes réglables en forme de clavette.

Encastrement dans des murs pleins crépis :

Pour ce type d'installation, un boîtier d'encastrement existe **10 492**. S'il n'est pas utilisé, une réservation exacte de 280 x 280 mm d'une profondeur minimale de 120 mm est nécessaire.

Encastrement dans de la maçonnerie brute :

La fabrication d'une réservation aux dimensions d'encastrement exactes de 280 x 280 mm avec une profondeur minimale de 120 mm est nécessaire de la part du client. L'utilisation d'un boîtier d'encastrement n'est pas possible.

Encastrement dans les parois creuses :

Une réservation de 280 x 280 mm et d'une profondeur minimale de 120 mm est nécessaire. Les griffes se bloquent à l'arrière du revêtement mural.

Encastrement dans les façades avec matériau isolant:

Pour l'encastrement dans des systèmes d'isolation thermique par l'extérieur ITE, veuillez utiliser le boîtier d'encastrement **13 606** combiné à un cadre d'encastrement **10 092** ou **13 605**.

Leuchte öffnen:

Innensechskantschrauben (SW 4) lösen und Gehäusedeckel abnehmen. Steckvorrichtung der LED-Anschlussleitung trennen. Schutzleiterverbindung an der Steckvorrichtung abziehen.

Open luminaire:

Undo hexagon socket screws (SW 4) and remove housing cover. Disconnect plug-connection of the LED connecting cable. Disconnect the earth conductor connection from the plug connection.

Ouvrir le luminaire:

Desserrer les vis à six pans creux (SW 4) et ôter le couvercle. Débrancher le connecteur embrochable du câble de raccordement de la LED. Retirer la prise de terre du connecteur à broche.

Druckschraube an der Leitungseinführung demontieren und auf die Netzanschlussleitung führen.

Bei Durchverdrahtung ist der werkseitig eingesetzte Blindstopfen zu entfernen. Passende beiliegende Dichteinsätze für entsprechende Leitungsdurchmesser auswählen.

Dabei den beiliegenden Kunststoff-Kegeldruckring zwischen Dichtungseinsatz und Druckschraube (SW 26) verwenden (siehe Skizze).

Netzanschlussleitung in das Leuchtenunterteil führen und beide Druckschrauben fest anziehen.

Remove the pressure screw on the cable entry and place on the power connecting cable. For through-wiring, the factory-fitted dummy plug must be removed.

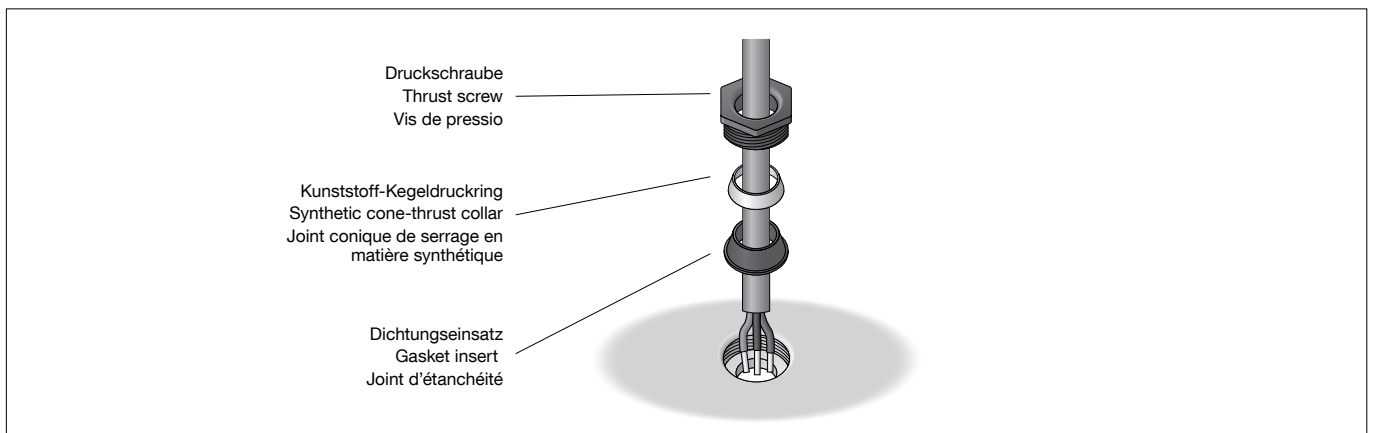
Select the gasket inserts provided that match the appropriate cable diameter. At the same time, use the enclosed synthetic cone-thrust collar between gasket insert and thrust screw (wrench size 26 mm) (see sketch). Pass the power connecting cable into the luminaire base and tighten both pressure screws.

Retirer la vis de pression de l'entrée de câble et l'enfiler sur le câble de raccordement.

Pour un branchement en dérivation, retirer le bouchon obturateur d'usine. Sélectionner les joints d'étanchéité appropriés fournis pour le diamètre de câble correspondant.

Ce faisant, utiliser le joint conique de serrage en matière synthétique fourni entre joint d'étanchéité et vis de pression (SW 26) (voir schéma).

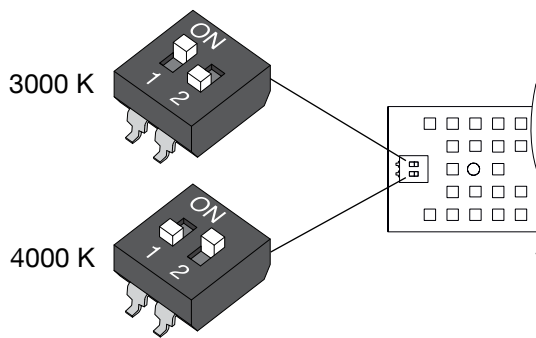
Faire passer le câble de raccordement dans la partie inférieure du luminaire et serrer les deux vis de pression.



Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen. Zur Steuerung per DALI ist die Klemme DA, DA zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Make the earth conductor connection and the electrical connection. For DALI control please use the connecting terminal DA, DA. In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.

Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique. Utiliser le bornier DA, DA pour le pilotage DALI. Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à puissance lumineuse maximale.



Die Farbtemperatur des LED-Moduls wurde werkseitig auf 3000 K eingestellt (Schalterstellung 1: "on", 2: "off"). Für Farbtemperatur 4000 K muss die Schalterstellung 1: "off" und 2: "on" gewählt werden.

Die Umschaltung darf nur im spannungslosen Zustand erfolgen!

Um die maximale Lebensdauer der elektrischen Bauteile zu gewährleisten, muss der beiliegende Trockenmittelbeutel unbedingt in die Leuchte eingesetzt werden. Den Trockenmittelbeutel aus der Folienverpackung nehmen und ihn unmittelbar vor dem endgültigen Verschließen der Leuchte an der durch den roten Hinweiszettel gekennzeichneten Stelle positionieren. LED-Anschlussleitung mittels Steckvorrichtung verbinden. Schutzleiterverbindung des Gehäusedeckels aufstecken. Gehäusedeckel montieren. Dabei auf richtigen Sitz der Dichtung achten. Schrauben gleichmäßig fest anziehen. Leuchtengehäuse in die Einbauöffnung einsetzen. Schrauben der Krallenbefestigung (Torxantrieb T15) gleichmäßig von Hand anziehen. Keinen Akkuschauber verwenden!

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Ergänzungsteile

- 10 492** Einbaugehäuse
 - 13 606** Einbaugehäuse für den Einbau in gedämmte Fassaden (WDVS)
 - 10 092** Einputzrahmen
 - 13 605** Einputzrahmen flächenbündig
- Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

The colour temperature of the LED module was set to 3000 K by default (switch position 1: "on", 2: "off"). For colour temperature 4000 K, the switch position 1: "off" and 2: "on" must be selected.

Switching may only be carried out when disconnected from the power supply!

In order to guarantee the maximum service life of the electrical components, the enclosed desiccant pouch must be placed in the luminaire. Remove the desiccant pouch from the foil packaging and place it in the position marked by the red information label immediately before finally closing the luminaire. Connect the LED connection cable by means of a plug connector. Put on earth conductor connection of the housing cover. Assemble housing cover. Make sure that gasket is positioned correctly. Tighten the screws evenly. Insert luminaire housing into the recessed opening. Hand-tighten screws of the claw fastener (torx drive T15) evenly. Do not use an electric screwdriver!

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module. Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets. Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

Accessories

- 10 492** Installation housing
 - 13 606** Installation housing for installation in insulated façades (EWIS)
 - 10 092** Plaster frame
 - 13 605** Plaster frame flush
- See the separate instructions for use.

La température de couleur du module LED a été réglée en usine sur 3000 K (commutateur en position 1 : « on », 2 : « off »). Pour la température de couleur 4000 K, la position du commutateur 1 : « off » et 2 : « on » doit être sélectionnée.

La commutation ne doit être effectuée qu'en état hors tension !

Afin de garantir une durée de vie maximale des composants électriques, le sachet dessiccant fourni doit être impérativement inséré dans le luminaire. Retirer le sachet dessiccant du film d'emballage et le placer immédiatement à l'endroit indiqué par l'étiquette rouge, juste avant de fermer définitivement le luminaire. Raccorder le câble de raccordement de la LED à l'aide du connecteur à fiche. Embrocher le fil de terre sur le couvercle. Installer le couvercle du boîtier. Veiller au bon emplacement du joint. Serrer fermement et régulièrement les vis. Installer le boîtier dans la réservation. Serrer uniformément à la main les vis (torx T15) du système de fixation à griffes. Ne pas utiliser de visseuse sur batterie !

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant. Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

Accessoires

- 10 492** Boîtier d'encastrement
 - 13 606** Boîtier d'encastrement pour l'installation dans les façades avec matériau isolant (ITE)
 - 10 092** Cadre d'encastrement
 - 13 605** Cadre d'encastrement affleurant
- Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

LED-Netzteil	DEV-0312/700
LED-Modul	LED-1577/83040
Reflektor	76 002 032
Dichtung	83 002 066

Spares

LED power supply unit	DEV-0312/700
LED module	LED-1577/83040
Reflector	76 002 032
Gasket	83 002 066

Pièces de rechange

Bloc d'alimentation LED	DEV-0312/700
Module LED	LED-1577/83040
Réflecteur	76 002 032
Joint	83 002 066